



0173-1-7155
Rev. 1

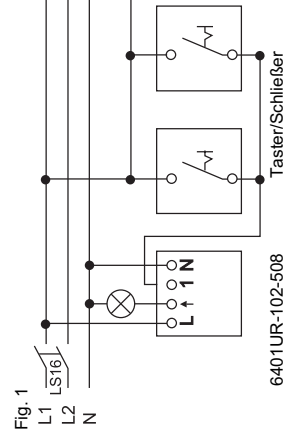
01.05.2008

6401UR-102-508
Universal-Relais-Einsatz

GER FRE ITA

GER.....	3
FRE.....	9
ITA.....	16

Universal-Relais-Einsatz mit Einzelbetrieb mit Tasteransteuerung



Der Universal-Relais-Einsatz 6401UR-102-508 (im folgenden Einsatz 6401UR-102-508) ist ein mit einem Nebenstelleneingang bedienbarer Schalter zum Schalten von

- Glühlampen
- Niedervolt-Halogenlampen mit Transformator und
- Leuchtstofflampen

Der Einsatz 6401UR-102-508 ermöglicht u.a. den Einsatz der folgenden ABB Produkte:

- Schließertaster (z. B. LEVY Taster bei Nebenstellenbedienung)
- Komfort-Timer-Bedienelement 6455 -508

Netzspannung:	230 V ~ ± 10%, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	< 1 W
max. Schaltspannung:	250 V ~
max. Schaltstrom:	2300 WVA
max. Brummspannung an der Nebenseite:	100 V bei 100 m Leitungslänge unbegrenzt
Tasteranzahl:	IP 20
Schutzart:	
Umgebungstemperatur:	-20 °C to +55 °C

Netzspannung ausschalten!**Einbau des Einsatzes 6401UR-102-508**

Der Einsatz 6401UR-102-508 wird in eine handelsübliche UP-Gerätedose montiert.

Komfort-Timer-Bedienelement 6455 -508**Anbringen des Bedienelementes:**

Stecken Sie das Bedienelement auf den Unterputzeinsatz 6401UR-102-508.

Abnehmen des Bedienelementes:

Bedienelement vorsichtig links und rechts aus der Verastung hebeln.

Programmspeicher:

Bitte beachten Sie, dass das Timer-Bedienelement nur ca. 30 Minuten lang alle programmierten Zeiten speichern kann. Danach ist eine Neuprogrammierung erforderlich.

Bedienung

GER

7

Der Einsatz 6401UR -102-508 erkennt beim Aufstecken automatisch, um welche Art Bedienelement es sich handelt.

Betrieb mit Komfort-Timer-Bedienelement 6455-508

Bitte beachten Sie die zugehörige Betriebsanleitung.
Mit den beiden Tasten **Y▲** kann die Beleuchtung ein- bzw. ausgeschaltet werden.

Die Nebenstellenbedienung über Taster ist identisch.

Diagnose

Last schaltet nicht
über Nebenstelle:

- Nebenstellen kontrollieren
- Brummspannung > 100 V
reduzieren

Last schaltet

- defekte Last wechseln

generell nicht:

Last schaltet

- ggf. Gerät

selbstständig ein:

- Brummspannung > 100 V
reduzieren

Relais-Einsatz läßt
sich nicht über die
Nebenstelle

- falsche Leitungsverlegung
beseitigen (s. Kap. Montage)
- Beleuchtung in der Taster-
Nebenstelle entfernen

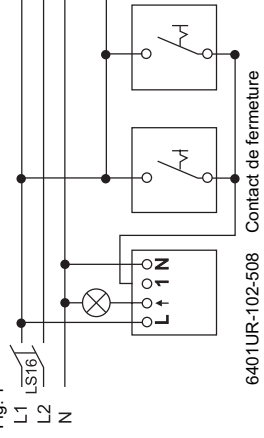
bedienen:

Licht brennt nicht:

- defekte Lampe wechseln
- vorgeschaltete Sicherung
erneuern/wieder einschalten
- unterbrochene Zuleitung
instandsetzen

Insertion universelle à relais en fonctionnement individuel avec commande par boutons-poussoirs

Fig. 1



6401UR-102-508

Contact de fermeture

L'insertion universelle à relais 6401UR-102-508 (par la suite insertion 6401UR-102-508) est un commutateur qui peut être commandé avec une entrée de poste supplémentaire

- pour la commutation de
 - lampes incandescentes
 - lampes halogènes
 - lampes halogènes basse tension avec transformateur et tubes fluorescents

L'insertion 6401UR-102-508 permet entre autres l'utilisation des produits ABB suivants:

- contact de fermeture (par ex. mécanisme bouton-poussoir LEVY en cas de commande à postes supplémentaires)
- élément de commande de minuterie 6455 -508

Tension de réseau:	230 V ~ ± 10%, 50 Hz
Puissance absorbée:	< 1 W
Tension d'enclenchement max.:	250 V ~
Courant d'enclenchement max.:	2300 WVA
Tension d'ondulation max. au niveau du poste supplémentaire:	100 V pour une longueur de ligne de 100 m
Nombre de touches:	illimité
Type de protection:	IP 20
Zone de température ambiante:	-20°C to +55°C

Mise hors circuit de la tension de réseau!**Montage de l'insertion 6401UR-102-508**

L'insertion 6401UR-102-508 est montée dans une boîte UP de type commercial.

en rapport avec l'élément de commande de minuterie 6455-508

Le lieu de montage, le montage et le démontage sont identiques à la procédure décrite au point a. pour l'élément de commande mécanique. Mais tenez bien compte du fait que l'élément de commande de minuterie ne peut mémoriser que pendant 30 minutes environ tous les temps programmés. Ensuite, il faut procéder à une nouvelle programmation.

Lors de la fixation de l'élément de commande, l'insertion 6401UR-102-508 reconnaît automatiquement de quel type d'élément de commande il s'agit.

Fonctionnement avec élément de commande de minuterie 6455-508

Veillez tenir compte des instructions de service respectives. Avec les deux touches ▲, l'éclairage peut être mis en et/ou hors circuit. La commande à postes supplémentaires par l'intermédiaire de boutons-poussoirs est identique.

Diagnostic

La charge ne commute pas par l'intermédiaire d'un poste

supplémentaire:

La charge ne

commute

généralement pas:

La charge

commute

spontanément:

Cause/Remède

– Contrôler les postes

supplémentaires

– Réduire la tension d'ondulation > 100 V

– Remplacer la charge défect.

– Le cas échéant, remplacer

l'appareil

– Réduire la tension d'ondulation

> 100 V

– Éliminer la pose erronée de lignes (voir chapitre montage)

Diagnostic

L'insertion à relais ne peut pas être commandée par l'intermédiaire du poste

supplémentaire:

La lumière ne brûle pas:

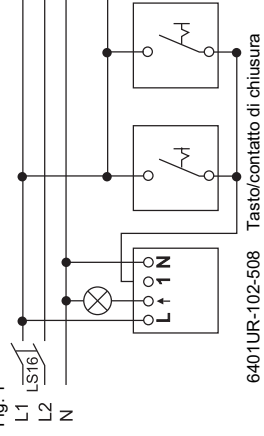
Cause/Remède

- Enlever l'éclairage dans le poste supplémentaire à boutons/poussoirs

- Remplacer la lampe défectueuse
- Remplacer/remettre en circuit le fusible placé en amont
- Remettre en état la conduite d'alimentation interrompue

Attacco relè universale a funzionamento singolo con comando a tasti

Fig. 1



6401UR-102-508

Tasto/contacto di chiusura

L'attacco relé universale 6401UR-102-508 (di seguito denominato attacco 6401UR-102-508) è un interruttore azionabile con una entrata di apparecchio derivato per il comando di

- lampade ad incandescenza
- lampade alogene
- lampade alogene a basso voltaggio con trasformatore
- lampade fluorescenti.

L'attacco 6401UR-102-508 permette inoltre l'impiego dei seguenti prodotti ABB:

- tasto contatto di chiusura (per es. LEVY per controllo di apparecchio derivato)
- elemento di comando a timer 6455 -508

Tensione di rete:	230 V ~ ± 10%, 50 Hz
Potenza assorbita:	< 1 W
Tensione di comando massima:	250 V ~
Corrente di comando massima:	2300 WVA
Tensione di ronzio massima sull'apparecchio derivato:	100 V per 100 m di lunghezza del cavo
Numero di tasti:	illimitato
Tipo di protezione:	IP 20
Temperatura ambiente:	-20°C a +55°C

Disinserire la tensione di rete!**Montaggio dell'attacco 6401UR-102-508**

L'attacco 6401UR-102-508 si monta in una comune presa ad incasso.

In collegamento con elemento di comando con timer 6455-508

La procedura per il luogo di montaggio, il montaggio e lo smontaggio è la stessa descritta in precedenza nel punto a. per l'elemento di comando meccanico. Tenere tuttavia conto del fatto che l'elemento di comando con timer può memorizzare i tempi programmati solo per circa 30 minuti, dopo i quali è necessaria una nuova programmazione.

Con l'inserimento dell'elemento di comando, l'attacco 6401UR-102-508 riconosce automaticamente di quale tipo di comand.

Azionamento con l'elemento di comando a timer 6455

-508

Osservare le relative istruzioni d'uso.

L'illuminazione si può accendere e spegnere con i due tasti ▼▲.

L'azionamento dell'apparecchio derivato per mezzo dei tasti è identico.

Diagnosi

Il carico non si attiva dall'apparecchio derivato:

Il carico non si attiva in generale:
Il carico si attiva autonomamente:

Causa/rimedio

- controllare l'apparecchio derivato
- ridurre la tensione di ronzio a > 100 V
- sostituire il carico difettoso
- Replace device if necessary
- ridurre la tensione di ronzio a > 100 V
- correggere la posa dei cavi errata (v. cap. Montaggio)

Diagnosi

L'attacco a relè non si può azionare dall'apparecchio

derivato:

LLa luce non si accende:

Causa/rimedio

- togliere l'illuminazione nell'apparecchio derivato a tasto
- sostituire la lampada difettosa
- cambiare/reinserire la protezione inserita a monte
- riparare la linea di alimentazione interrotta